

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВЕ**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітлийший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітись з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаною дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

<p><i>Неділя</i> 3 <i>травня</i></p>	<p>8:30 AM *For God's blessings on and health of Maria Szmyrko <i>By Joan Grippe</i></p> <p>10:00 AM Pro populo/For the parishioners/За парафіян <i>Fr. Volodymyr Piso will be substituting</i></p>	<p><i>Our Venerable Father Theodosius, Hegumen of the Monastery of the Caves in Kyiv (Pecherska Lavra), founder of the monastic life in Ukraine</i> <i>Св. Преподобного Отця нашого Теодозія, ігумена монастиря Печерського Київського, зачинателя спільного життя в Україні</i></p>
<p>4 Monday</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>Св. Мучениці Пелагії</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>The Holy Martyr Pelagia</i></p>
<p>5 Tuesday</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>Св. Мучениця Ірина; преподобного отця нашого Никофора, ігумена Мидкійського</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>The holy and glorious martyr Irene; our venerable father Nicephoras ihumen</i></p>
<p>Wednesday 6</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>The Holy, Just and Long-Suffering Job</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>Праведного і многостраждального Йова</i></p>
<p>7 Thursday</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>Поява чесного Хреста в Єрусалімі; св. мученика Акакія</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>Commemoration of the appearance of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem at the 3rd hour during the reign of St. Constantine; Martyr Acacius</i></p>
<p>Friday 8</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>The Holy Apostle and Evangelist John the Theologian</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>Святого Апостола і євангеліста Івана Богослова</i></p>
<p>9 Saturday</p>	<p><i>Нема літургії</i> <i>Перенесення мощів святого отця нашого Миколая чудотворця з Мир лікійських до Бари</i></p>	<p><i>No liturgy</i> <i>The transfer of the relics of our holy father Nicholas the Wonderworker from Myr in Lyceum Turkey to Bari, Italy</i></p>
<p><i>Неділя</i> 10 <i>травня</i></p>	<p>8:30 AM *For God's blessings on the mothers of our parish</p> <p>10:00 AM Pro populo/For the parishioners/За парафіян <i>Fr. Volodymyr Sabalo will be substituting</i></p>	<p>SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND <i>Святого Апостола Симона Зилота</i> <i>The Holy Apostle Simon The Zealot</i></p> <p>НЕДІЛЯ СЛІПОНАРДЖЕНОГО</p>



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

Просимо Молитву За

Здоров'я:

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голи, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner

\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

HALL: Personal event -- \$300.00

Baptism and funeral -- \$100.00

Tables – \$5.00; Chairs \$0.50 per chair.

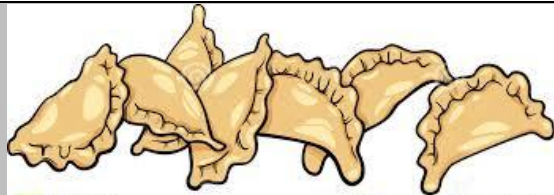
Notify pastor prior to borrowing.

Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

*** FOR GOD'S BLESSINGS ON UKRAINE**

05/03-9, 2026



WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

- Monday** 9:00 AM Parboil Rice
4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep
- Tuesday** 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes
- Wednesday** 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

- понеділок** 9:00 год. приготівка голубці
4:00 год. приготівка капусти
- вівторок** 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці
- серєда** 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги



CEMETERY

Spring is here. It is time to make our cemetery clean and presentable. When upkeeping the graves of your beloved departed, please be mindful and throw any organic garbage (dirt, flowers, etc.) over the embankment, not in the trash containers. Also, please try to take as much non-organic garbage back home with you for disposal, **even if left by others.**

MAY AND JUNE DEVOTIONS



The envelopes for “May and June Devotions” are coming up. Write the names of the **LIVING** that you would like to pray for throughout the two months of devotions during molebens. Конверти для намірення підчас Маївки і Червівки є нові. Напишіть імені **ЖИВИХ** за котрі хочете молитися підчас молебні продож травня і червня.

BIRTHRIGHT MOTHER’S DAY FLOWERS: A Thank You For Life

After each Divine Liturgy on Sunday, May 10, volunteers will be taking donations for **Birthright of Binghamton**. For each \$1 donation, you get a beautiful carnation to honor your mother, to take home, or to honor our Blessed Mother. The donations enable **Birthright** to help mothers in need and girls in crisis pregnancy in our area to give birth and care for their babies.

Sacred Heart Ukrainian



Catholic Church

50th ANNIVERSARY OF THE CHURCH BUILDING WILL BE NEXT YEAR. We are looking for information about the sponsorship of the icons and other parts of the interior for a booklet. Please send what you may remember by email to shuce@stny.rr.com.

PLEASE REVIEW THE INFORMATION WRITTEN ON THE NEXT PAGE TO SEE IF IT IS CORRECT



CATHOLIC WAR VETERANS & AUXILIARY

"FOR GOD, FOR COUNTRY, FOR HOME"

Serving Veterans and their families of ALL faiths since 1935

Ball-Skerpon Catholic War Veterans Sayre, PA Golf Tournament

To benefit the Scholarship Fund **Saturday, May 16** at 1 PM at Tomasso’s Golf Course. \$70 per player/\$280 per team.
Dinner, Skins, Closest to the Pins, 50/50 & Lottery Tree will be held at the CWV Hall after golf tournament! Cash bar/
To register, please contact Commander Jim Barret, Jr. 607-331-1329.



BAKE SALE

MAY 3 KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)

Proceeds will go towards a trip to Hershey Park

DONATIONS

<u>Parishioner</u>	<u>Amount</u>
STATIONS OF THE CROSS	
Artist: Rem Bohautdyn (all copper images)	
Dr. & Mrs. Eugene Sawczyn	Station #1
Dr. & Mrs. Wolodymyr Kokorudz	Station #2
Mr. & Mrs. Wasyl Ivanonko	Station #3
Mr & Mrs. Matthew Litwak	Station #4
Paul Potochniak Family	Station #5
Mr. & Mrs. Ostap Koropey	Station #6
Mr. & Mrs. Iwan Iwanejko	Station #7
Mr. & Mrs. John F. Czebiniak	Station #8
Mr. & Mrs. Stephen Artim	Station #9
Mrs. Mary Ficula	Station #10
Mr. Orest Melnyk	Station #11
Mr. & Mrs. Michael Woroblewski	Station #12
Mr. & Mrs. Frank P. Costa	Station #13
Mr. Zenon Ivanonko	Station #14
ALTAR CANDLESTICKS	
Mr. & Mrs. Michael Melnyk	
Mr. Eugene Laskowski, Jr.	
Mr. & Mrs. Stephen Karaim	
John Kariam & Thomas Lyon Families	
Natalie Rugala & John Labowski	
Mr. Dmytro Kecman	
Miss Helen Potochniak	
ICONOSTAS and ICONS on walls of church	
By artists father and son: Juan and Vladimir Denysenko	
Mr. Michael Zapotocky	
In memory of Mary Zaharchuk	
In memory of Ostap Koropey	
Miss Anna Czebiniak	
Ihor Valeha	
11x17 Icons:	
1. Our Savior Jesus Christ;	
2. The the Mother of God;	
3. Theophany;	
4. Festal (Sacred Heart) icon of our parish	
5. Body of Christ on the crucifix	

NEWER DONATED ITEMS AND SPECIFIC ITEMS	
Family	Items
† Michael & † Pauline Sanyshyn	1. Icon of the Archangel Gabriel; 2. English gospel cover; 3. Resurrection Banner
Zenon & Chris Ivanonko	1. Icon of the "All-seeing Eye";
† Korchynsky family	Copper Image of our Lord, God, and Savior, Jesus Christ
?	Copper Image of our Most Holy Lady, the Mother of God, and Ever-Virgin Mary
Zobniw Family	Icon of the Nativity of our Lord
† Michael Czebiniak	Cross in island
Stefan Diachuk and † Volodymyr Kowaliw	Base of Cross on island and of bell tower
Walter & Chrystia Czebiniak and family	Leather Gospel in both languages
Michnich Family	Church bell
Olha Yarema	Blue embroidered banners
Matthew and Chris Litwak	Icon of the Prophet Daniel and Station #4 Jesus meets his Mother
† Theodora Zaharczuk	Silver Chalice set
Sisterhood	Enamel Chalice set
Sisterhood	New chairs behind altar
† Maria Krajnyk	Ukrainian Gospel
Dorothy Klaczany & Family	Icon of Most Holy Lady, the Mother of God, and Ever-Virgin Mary on Iconostas
Michael Czebiniak & Family	Icon of St. Olha
Children of Michael & Olha Czebiniak	3 Triple Candles for Great Water Blessing
Dorothy Klaczany embroidered by Ann Czebiniak	5 embroidered dalmatics
Anna Korecky	Removable body on Crucifix by Ihor Valeha Cross by Volodymyr Kowaliw

НЕДІЛЯ ПРО САМАРЯНКУ

Св. Преподобного Отця нашого Теодозія, ігумена монастиря Печерського Київського, зачинателя спільного життя в Україні

На початок літургії: співається «Христос Воскрес» 3 рази, аж до віддання Пасхи

Тропар Воскресний голос 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолана смерть, воскрес Христос Бог,* що дав світові велику милість.

Тропар Переполювання голос 8: Коли настала половинна свята,* дай, Спасе, напитись спраглий душі моїй води побожності,* бо Ти до всіх промовив:* Хто спраглий, нехай йде до мене і п'є.* Джерело життя нашого, Христе Боже, -- слава тобі!

Тропар святого, голос 8: Змагаючись за чесноту, з юности полюбив ти чернече життя* і бажане сміливо досягнув,* поселившись у печері,* ти прикрасив своє життя постом і святістю.* У молитвах, немов ангел, перебував ти в русько-українській землі* і, як світло промінне, засіяв ти отче Теодосію.* Моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Самарянки голос 8: З вірою прийшовши до криниці,* самарянка бачила Тебе – Воду премудрости;* напившись її вдосталь, завждиславна,* повіки успадкували царство небесне.

Кондак Переполювання голос 8: Коли настала половина законного свята,* ти, Христе Боже, Творче всього і Владико,* мовив до присутніх:* Прийдіть і зачерпніть води безсмертя!* Тому ми припадаємо до Тебе і з вірою звиваємо:* Даруй нам щедроти свої, бо Ти – Джерело життя нашого.

І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Кондак святого, голос 4: Богом вирощений, був ти найпочеснішим подвижником побожності* і снопи чеснот зібрав ти собі,* бо сів у сльозах, тому жнеш у радості.* Постраждавши до крові, ти прийняв Христа,* тому молитвами твоїми, Святий, випрошуеш усім прощення гріхів.

Прокімен Воскресний голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте. (Пс 47,7)

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості. (Пс. 47, 2)

Прокімен святого, голос 7: Чесна перед Господом* смерть преподобних його.

Алилуя: Натагни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости (Пс. 44, 5)

Стих: Возлюбив Ти правду і возненавдів Ти беззаконня. (Пс. 44, 8)

Замість «Достойно є»: Ангель сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: радуйся. Твій Син воскрес тридевний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти Чистая, красуйся. Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний Пасхи: Тіло Христове прийміть* джерела безсмертного споживіть.

Причасний Недільний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1) Алилуя. (3)

Замість «Благословен, хто йде ...» і «Ми бачили ...» співається: «Христос Воскрес ...».

Замість «Нехай сповниться ...» і «Нехай буде ім'я ...» співаємо «Христос Воскрес ...»(3).

Замість «Слава Отцю і Сину і Святому Духові ...» співається: «Христос Воскрес ...».

На кінець літургії співаємо «Христос Воскрес ...» (3).

І Св. тоді «І нам дарував життя вічне,» і вірні, «поклоняємось Його на третій день воскресіння.»

•THE SAMARITAN WOMAN•



THE SUNDAY ABOUT THE SAMARITAN WOMAN

Our Venerable Father Theodosius, Hegumen of the Monastery of the Caves in Kyiv (Pecherska Lavra), founder of the monastic life in Ukraine

At the beginning of Liturgy, “Christ is Risen” is sung 3 times, until the leave-taking of Pascha

Tropar Resurrectional Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: "Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Tropar of Mid-Pentecost Tone 8: At the mid-point of the Feast. O Savior, water my thirsty soul with streams of true godliness; for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink. O Source of life, Christ our God, glory to You!

Tropar of the saint, Tone 8: Raised in virtue, O Father Theodosius, from childhood you loved the monastic life and attained your desire courageously. You lived in a cave adorning your life with fasting and radiance and abided in prayer like the bodiless powers. You shone like a beacon in the land of Rus/Ukraine. Entreat Christ God to save our souls.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak of the Sunday of the Samaritan Woman Tone 8: Drawn to the well by faith, the Samaritan woman beheld You, the Water of wisdom, and drinking abundantly of You, she inherited the heavenly kingdom for ever, becoming everlastingly glorious

Kondak of Mid-Pentecost Tone 4: At the mid-point of the feast according to the Law, Maker of all things and Master, You said to those present, O Christ God: Come, and draw the water of immortality. And so we fall before You crying out with faith; Grant us Your mercies, for You are the source of our life.

Now and forever and ever. Amen

Kondak of the saint, Tone 3: Today we revere the star of Rus/Ukraine, blessed Theodosius, who shone from the East and came to the West; for he enriched this whole land and all of us with gentleness and miraculous wonders by the practice and the grace of the monastic rule.

Prokimen Resurrectional Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Ps. 47:7,2)

Prokimen of the saint, Tone 7: Precious in the sight of the Lord is the death of his venerable ones.

Alleluia: (Ps 88/89): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. **Alleluia. (3)**

Verse: You have loved justice and hated iniquity. **Alleluia. (3)**

The irmos (instead of “It is truly proper”): The Angel cried out to the One full of grace; O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem! For the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse Pascha: Receive the body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Communion Verse Sunday: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1) **Alleluia. (3)**

At Communion, “Christ is Risen ... (1)” replaces “Blessed is He ...,” and “We have seen the true light ...”

Instead of “Let our mouths be filled ...”, and “Blessed is the name of the Lord ...” we sing “Christ is Risen” three times.

And at the end instead of “Glory be ...” we sing “Christ is Risen” once.

**After liturgy, we sing the tropar of the resurrection thrice;
and after the last one, the priest sings: “And to us he has granted life eternal;”
then the people, “we bow down before His resurrection on the third day.”**